artfilmfest
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
TRENČIANSKE TEPLICE
TRENČÍN

20. - 27. 6. 2009
Trenčianske Teplice / Trenčín

17.

Streda 24. júna 2009 Denník 17. ročníka Art Film Festu ● číslo 5 ● ZDARMA

Ceny dodávajú režisérom sebavedomie

Za krátky film Waves z roku 2007 získal Zlatého Leoparda na známom festivale v Locarne a ďalších vyše dvadsať ocenení po celom svete. Na Art Film Feste sa ocitol na druhej strane - v porotcovskej stoličke Medzinárodnej súťaže krátkych filmov. Adrian Sitaru.

Sú krátke filmy štartovacou plochou pre nakrúcanie celovečerných filmov?

Krátke filmy môžu byť výbornou formou životopisu do budúcnosti. Slúžia ako cvičenie pre celovečerný film. A som si istý, že keď režisér dostáva ceny po festivaloch za dobré krátke filmy, pomôže mu to zohnať peniaze na celovečerný debut.

Aj vám pomohli ocenenia z festivalov nakrútiť celovečernú snímku?

Áno. A veľmi. K oceneniu totiž dostanete aj peniaze. A tie vám dajú slobodu tvoriť, čo chcete.

Ste režisér, ktorý pravidelne súťaží s filmami na festivaloch, ale teraz ste sa ocitli na druhej strane, ako porotca. Cítite veľkú zodpovednosť, že rozhodujete o osudoch svojich kolegov - filmárov?

Je to zaujímavý pocit, a je to obrovská zodpovednosť, pretože si uvedomujem, čo leží na pleciach poroty a ako veľmi je dôležité správne sa rozhodnúť. Cenou totiž môžete zmeniť život režiséra. Dáte mu peniaze a čo je najdôležitejšie, dodáte mu sebavedomie a vieru vo vlastnú robotu a nasmerujete ho, aby pokračoval v tom, v čom začal. Je veľmi ťažké vybrať jedného, veď tu máme takmer 50 filmov a veľmi dobrých. Nebojujeme len vo vnútri poroty, ale ja bojujem aj sám so sebou, aby som našiel, čo je najlepšie.

Keď boli vaše filmy v súťažiach, čo ste si mysleli, že je najdôležitejšie pre porotu? Súhlasili ste s rozhodnutiami porotcov?

Stalo sa len zopár ráz, že sa mi naozaj nepáčil víťazný film. Pravdaže rozhodnutie poroty je vždy subjektívne. Na jednom festivale môžete vyhrať všetkými hlasmi a na inom vás ani nevyberú do súťaže. Pred Locarnom som si myslel, že môj film Waves nie je dobrý, pretože ten film poznám od A po Z a poznám aj jeho chyby. Keď moju snímku vybrali do Locarna, povedal som si: „Uľavilo by sa mi, keby som vyhral Locarno!" A keď som ho naozaj vyhral, bol som šokovaný a povedal som si: „Nuž, možno to bola len náhoda ." Ale keď potom prišlo ďalších 26 cien, dostal som sebavedomie. Najdôležitejšia vec na cenách je, že sú potvrdením, že robíte svoju robotu dobre.

A netúži filmár viac dostať divácku cenu? Nie je takéto ocenenie od publika dôležitejšie ako to od kritikov?

Myslím, že záleží na oboch. Nikdy som nevyhral divácku cenu a úprimne povedané, túžim po nej. Divácka cena znamená veľa. Veď filmy robím pre ľudí, nie preto, aby sa zapísali do encyklopédií.

text: Zuzana Kizáková
foto: Eduard Genserek

Slovenský návod na použitie. Pre mimozemšťanov

Jediným slovenským filmom v Medzinárodnej súťaži krátkych filmov na 17. Art Film Feste je Návod na použitie režisérky Jany Minárikovej z Vysokej školy múzických umení.

„V mojom filme je zachytený život človeka na planéte Zem od narodenia po smrť. Film vznikol na objednávku od mimozemšťanov z planéty Perelandra, ktorí chceli vedieť, ako sa tu žije." Inštruktážne video o jednom ľudskom živote je rýchlym, vreckovým návodom na použitie života tu na Zemi, v deviatich kapitolách: narodenie, hračky, prijímanie, vylučovanie, oblečenie, vzdelanie, láska, domov, smrť.

Vznik snímky trval približne rok, natáčal sa v pätnástich rôznych miestach na Slovensku, v Čechách a v Poľsku. Kamera snímala napríklad výrobňu hračiek, ale aj kondómov. Na realizácii filmu sa podieľali bývalí i súčasní študenti VŠMU spolu s členmi kreatívneho združenia „almostar".

Mináriková Návodom na použitie uzatvorila voľnú trilógiu, ktorej predchádzal dokument Zo života hydiny a animovaná snímka Happy family. Krátkometrážnej tvorbe sa chce venovať aj v budúcnosti, rada by sa však pohybovala na pomedzí hraného a dokumentárneho filmu. „Od nápadu po vznik uplynie kratšia doba, nedokázala by som robiť na filme napríklad tri roky. Dôležitejší je obsah ako dĺžka, ktorá sa dá obsahu prispôsobiť."

Zostavovatelia sekcie vyberali do súťaže z približne tisícky diel od autorov z celého sveta.

(alex, SITA)

● Pozrite si Návod na použitie

25. 6. 15: 30 Artkino Metro
- je voľne prístupný na webovej stránke www.festival.azyl.sk

Stretnutie so svetovým umelcom. Petrom Weiglom

Soňa Valentová, Kamila Magálová, Milan Kňažko či Ivan Palúch zavítajú dnes na Art Film Fest. A budú spomínať. Na spoločnom stretnutí dnes v Kursalóne o 15 hodine s významným českým režisérom Petrom Weiglom, ktorý tento rok slávi 70. narodeniny.

Jedna z „jeho" herečiek, Magda Vášáryová, mu na festivale pripravila poctu k jeho jubileu.

„Všetky diela, ktoré kedy zrežíroval, natočil, ovplyvnil, zostanú v zlatom fonde nielen československej alebo českej, ale aj európskej kinematografie, či išlo o melodrámy, opery alebo balet," hovorí Vášáryová.

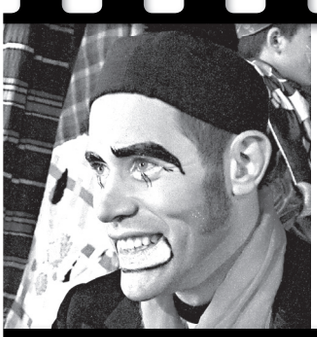
Český režisér, tvorca hudobných filmov, Weigl, patrí k špičkovým umelcom tohto žánru, a zanechal hlbokú stopu na európskej umeleckej scéne. Vo väčšine zo svojich slávnych operných filmov ako Radúz a Mahulena, Rusalka, Werther, Eugen Onegin či Romeo a Julia, dal veľký priestor pre interpretačné umenie slovenským dramatickým umelcom. Obľuboval slovenských hercov a pokladal ich za výnimočných. A preto sa Vášáryová rozhodla dať ich dokopy čo najviac a pripraviť tak darček Weiglovi k jubileu. „Keď som sa ho pýtala, prečo tiahne k slovenským hercom, odpovedal vždy jednoducho – lebo sú autentickí a majú v sebe niečo nefalšovaného, prírodného," hovorí Vášáryová.

Spomínaní známi slovenskí herci a aj spolupracovníci Weigla, kostýmový návrhár Milan Čorba, kameraman Jozef Šimončič a hudobný režisér Leoš Komárek, festivalovým návštevníkom rozpovedia o svojich zážitkoch.

„Vďačím Petrovi Weiglovi za množstvo krásnych úloh a za to, že dodnes poznám všetky záhrady a zámky v Strednej Európe, ale v pamäti mi zostávajú najmä naše rozhovory. Dialógy s týmto kolegom, pamätníkom a spolutvorcom českej filmovej školy," zdôrazňuje Vášáryová, ktorá má pre Weigla pripravené špeciálne prekvapenie. Celý program sa koná pod záštitou mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Českej republiky v SR Vladimíra Galušku..

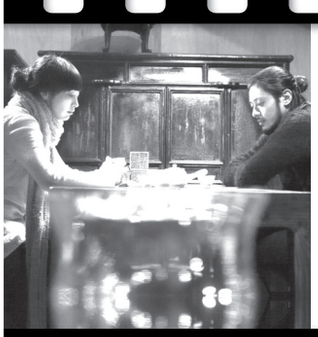
Zuzana Kizáková

DELIKATESY NA DNES



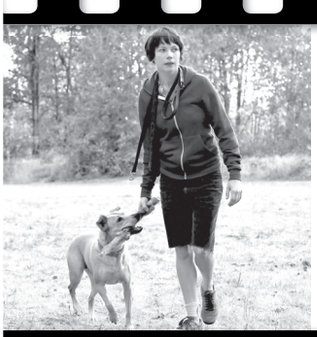
Parada
15. 15 ODA

Snímka je skutočným príbehom klauna Milouda Oukiliho, ktorý priniesol nádej do životov rumunských pouličných detí. Klaun po konci diktatúry nachádza na uliciach deti, ktoré sa živia krádežami, žobraním či prostitúciou. Napriek všetkým prekážkam sa mu podarí vytvoriť cirkusovú skupinu. A deti ulice dokazujú svetu, že sú tiež ľudskými bytosťami.



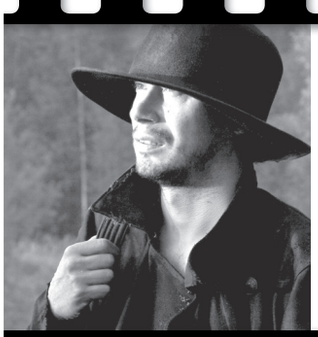
Sen
16. 30 Tatra Banka Cinema

Snímka najznámejšieho kórejského režiséra Kim Ki-Duka rozpráva o Jinovi, ktorý sa v jedno ráno prebudí s nepríjemným pocitom. Snívalo sa mu, že riadil auto, havaroval a ušiel predtým ako dorazila polícia. Je veľmi znepokojený, vydá sa teda na miesto, kde sa odohrala nehoda v sne. Príde na križovatku, je tam zdemolované auto, policajti... Presne ako v sne.



Wendy a Lucy
18. 00 Cinemax

Wendy a jej fenka Lucy tvoria nerozlučnú dvojicu, ktorá cestuje naprieč Spojenými štátmi. Film je silná existenčná dráma o nerozlučnej dvojici dievčaťa a jej psíka a ukazuje niekoľko nešťastných dní, počas ktorých Wendy nešťastne uviazne v malom meste, kde sa jej pokazí auto a stratí Lucy. Dievča sa rozhodne zostať na mieste tak dlho, pokým fenku nenájde.



Návštevník
19. 00 Tatra Banka Cinema

Chlapec žije stereotypný život so svojou matkou v hlbokom lese na vzdialenom fínskom vidieku. Otca má vo väzení, a jeho jediným spoločníkom a priateľom je neskrotný žrebec. Nemenný kolobeh života naruší príchod cudzinca, v stelesnení známeho českého herca Pavla Lišku, ktorý sa objaví s listom od otca a strelnou ranou v boku.

POZVÁNKY NA DNES

Koncert kapely Kryštof

20:00 Mierové námestie Trenčín

Roztancuje a rozospieva vás skupina Kryštof, ktorá vládla má na konte ceny Anděl 2008 za skladbu aj skupinu roka. Od čias, kedy Richard Krajčo a spol. založili kapelu, prešlo už 15 rokov. Za to obdobie urobila skupina veľa krokov vpred a svojim fanúšikom priniesla nespočetné množstvo kvalitných hitov. Ich debutový album Magnetické pole v roku 2001 prevalcoval, čo sa dalo a so sladkým rockom vystrelil skupinu Kryštof na piedestál českej popovej scény. Veľký a nečakaný tresk spôsobila pesnička Lolita či Cosmoshop. O rok neskôr prišiel album V siločarách s obrovským hitom Obchodník s deštěm, ktorý suverénne prerazil na prvé priečky v hitparádach slovenských aj českých rádií a bol dlhú dobu najhranejšou pesničkou. Genialita kapely na čele s rebelom Krajčom je aj v tom, že muzikanti dokážu vystriedať mnoho hudobných žánrov, od popu, cez džez a dokonca aj hip hop a ich muzika je vždy stráviteľná. Krajčo a spol. sa neboja ani improvizovať a známe pesničky dokážu obliecť do nového šatu.

Koncert Jany Kirschner

22:00 Festivalová kaviareň Trenčianske Teplice

Hneď po koncerte kapely Kryštof sa vo festivalovej kaviarni v Trenčianskych Tepliciach predstaví diva slovenského hudobného neba, Jana Kirschner, ktorej titulnú skladbu k filmu Pokoj v duši si na youtube vypočulo už milión ľudí. Na domácej hudobnej scéne je hviezdou vyše desať rokov. V roku 1996 ako 17-ročná vydala svoje debutové CD Jana Kirschner. O rok neskôr sa stala Objavom roka. Prelomom na domácej hudobnej scéne boli notoricky známe single ako napríklad Líška, Žienka domáca a V cudzom meste z rovnomerného albumu. Dlhodobo sa umiestňovala na prvých miestach slovenských hitparád. V roku 1999 dostala cenu Zlatý slávik ako najlepšia speváčka. Získala jedenásť nominácií na udelenie cien Hudobnej akadémie 2000 a vyhrala v kategóriách Umelec roka aj Album roka. V minulom roku si odniesla ocenenie Aurel 2007 ako najlepšia speváčka za výkon na anglickom albume Shine, ktorý nahrávala v Londýne s medzinárodným tímom.

RESUME

Festival prizes give confidence to directors

Interview with jury member of International Competition of Short Film, romanian director, Adrian Sitaru.

Could we say that short films are only a starting point for a director's making of feature films in the future?

Short film is a kind of CV for your next feature; it's an exercise for your next film. And I'm sure that when a director win good prizes for their short films, it helps him a to find money for next bigger project.

So the prizes from the festivals have helped you?

Yes, very much. First of all, the prize means money, and money means freedom to do whatever you like to do. But also prizes work to give you as a director more confidence in your work and your potential.

Now you are in kind of a new role; you were a director and now at the festival you are on the other side of the business. Do you feel a lot of responsibility, in that you are deciding about your colleagues?

Yes, it's a very interesting feeling, but it's probably a big responsibility, because really you can change the life of a director, with the prize money, but also with more confidence to continue to do his style. So it's very hard to choose – at this festival there are almost 50 films, and very, very good films, but only one is the winner, so it's not just about fighting with the other jury members, but fighting with yourself to find out what is really the best.

When your films have been in competitions, what did you think was most important for the juries? Have you always agreed with the juries' decisions?

It's only happened a few times that I really didn't like the winning film, or I knew it was a bad film. Of course, it's always about subjectivity in making a decision. Otherwise I have learned that a jury means from three to five people, and people are subjective; it's a matter of taste: At some festivals you can win with all the votes, and at another festival maybe you aren't even selected for the competition, and it's not necessary that a good film please everybody. That's why, after I won at Locarno, I still thought that my film Waves was not good. When I was picked for Locarno I said: "Yes, I will relax when I have won Locarno." And when I won, I was shocked, and after I said to myself: "Well, maybe it was a coincidence; maybe this jury liked it, but probably this will be it." But after came another twenty-six awards, i was more self-confident. Without all these awards, I probably would have changed my mind regarding cinema and whether what I'm doing is good or bad. This is the most important thing about getting awards: it's kind of a recognition of other people that you are doing well.

And what about public awards? Do you think they are more important to directors than jury awards?

I think it's both. After many awards, I've never won an audience award, and I would have liked to win an audience award. But it's very hard to have both parts: the audience as well as the critics. It's very rare for a film to please all people, critics included. But I think this is true about all arts, not only film. So, I would like to have an audience award, because it means a lot. I make films for people, not for prizes, books or encyclopaedias. I think both are important.

To find a balance between art and something all the people can understand?

You cannot plan this. I was in a workshop for scriptwriters, and they asked at the beginning, "what kind of film do you want to do? Do you want to make it for the audience or for the press, for critics?" This is very important: you can go in different directions. It's a matter of luck if you can manage both.

PROGRAM STREDA 24. 6. 2009 / WEDNESDAY

Trenčianske Teplice

Tatra banka cinema

10:30 Najšťastnejšie dievča na svete / The Happiest Girl in the World (CF), r. Radu Jude, 2009, RO/NL, feature / hraný, 100'

13:00 Wrestler / The Wrestler (AW), r. Darren Aronofsky, 2008, US, feature / hraný, 105´

16:30 Sen / Dream (AW), r. Kim Ki-duk, 2008, KR, feature / hraný, 95´

19.00 Návštevník / The Visitor (CF), Tatra banka Cinema r. Jukka-Pekka Valkeapää, 2008, FI/GE, feature / hraný, 104´

23:30 Zločiny v čase / Timecrimes (LNS), r. Nacho Vigalondo, 2007, ES, feature / hraný, 89´

Kino Prameň

10:00 JCVD / JCVD (LNS), r. Mabrouk El Mechri, 2008, BE/FR, feature / hraný, 97´

12:30 Tulák Archimedes / The Magnificent Tramp (COM), r. Gilles Grangier, 1959, FR, feature / hraný, 82´

15:00 Štvanec IRA / Fifty Dead Men Walking (EC), r. Kari Skogland, 2008, UK/CA, feature / hraný, 118´

17:30 9 a ½ týždňa / Nine ½ Weeks (CLT), r. Adrian Lyne, 1986, US, feature / hraný, 113´

20:30 Svet tieňov / Long Shadows (LA), r. Connie Walther, 2008, GE, feature / hraný, 91´

Sprievodné podujatia
Special Events

Kursalón

15:00 Pocta Petrovi Weiglovi / Tribute to Petr Weigl
Stretnutie s Petrom Weiglom a jeho hosťami spojené s projekciou filmu Fascinace hudbou a filmem / The Fascination of Music and Film (PW), r. Martin Dostál, 2003, CZ, docum., 59´
HOSŤ: Petr Weigl, Milan Dostál, Magda Vašáryová

Trenčín Mierové námestie

20:00 Koncert kapely Kryštof

Trenčianske Teplice Festivalová kaviareň

22:00 Každý večer naživo s Oskarom Rózsom / live evenings: Jana Kirschner so skupinou, DJ Stevie

Trenčín

Festivalové kino ODA

11:00 Americký astronaut / The American Astronaut (LNS), r. Cory McAbee, 2000, US, feature / hraný, 91´

13:00 Buick Riviera / Buick Riviera (CF), r. Goran Rušinović, 2008, HR/BiH, feature / hraný, 86´

15:15 Pa-ra-da / Pa-ra-da (CF), r. Marco Pontecorvo, 2008, IT/FR, feature / hraný, 100´

18:15 Hlad / Hunger (CF), r. Steve McQueen, 2008, UK, feature / hraný, 96´

20:45 Flashdance / Flashdance (DNC), r. Adrian Lyne, 1983, US, feature / hraný, 95´

Bažant kinematograf

22:00 U mě dobrý / I'm All Good, r. Jan Hřebejk, 2008, CZ, feature / hraný, 102´, ArtKino Metro

10:30 Krátke film III / Shorts III (SH3)

13:00 Hora bez stromov / Treeless Mountain (CF), r. So Yong Kim, 2008, KR/US, feature / hraný, 89´

15:30 Krátke filmy VI / Shorts VI (SH6)

18:30 Turisti / The Turists (CF), r. Alicia Scherson, 2009, CL, feature / hraný, 104´

21:00 Morfium / Morphine (EC), r. Alexej Balabanov, 2008, RU, feature / hraný, 110´

CINEMAX

18:00 Wendy a Lucy / Wendy and Lucy (CF), r. Kelly Reichardt, 2008, US, feature / hraný, 80´

20:30 Pandorina skrinka / Pandora´s Box (EC), r. Yesim Ustaoglu, 2008, TR/FR, feature / hraný, 112´

GENERÁLNI REKLAMNÍ PARTNERI • GENERAL PARTNERS
AquaCity Poprad, DÔVERA zdravotná poisťovňa
HLAVNÍ REKLAMNÍ PARTNERI • MAIN PARTNERS
OMNIA Holding SE, TB Tatra Banka, TAURIS Zdravé výrobky bez alergénov, CEF Central European Foundation, Slovnaft
HLAVNÍ MEDIÁLNI PARTNERI • MAIN MEDIA PARTNERS
STV Slovenská televízia, Pravda, Zoznam.sk, Boomerang Media, Žurnál
OFICIÁLNY PREPRAVCA TRANSPORT PROVIDER
Lancia
LOGISTICKÝ PARTNER LOGISTICS PARTNER
DHL
REKLAMNÍ PARTNERI • PARTNERS
Provimi Pet Food, Dr.Max, enagro, AVI-Studio, Penzion Baske, briliant
SLOVAK SEASON PARTNER
MEDIÁLNI PARTNERI • MEDIA PARTNERS
markíza, FILMBOX, CE, okey radio, HIT FM Rádio, ISPA, pardon, cineMAX, markíza, kam do mesta, PORT.sk kiná tv divadlá, kedykam.sk, Superobed.sk, SITA Slovenská tlačová agentúra, ECHO, QEX, Hubert, VIA FRANCE Travel Agency, Segafredo, GS design
OFICIÁLNI DODÁVATELIA • OFFICIAL SUPPLIERS
PHILIPS sense and simplicity, Park Hotel, Slovenský filmový ústav Slovak Film Institute

Denník 17. Art Film Festu
● Redakcia: Zuzana Kizáková, Alexandra Ševčíková ● Preklad: Michael Dove ● Grafická úprava: Andrej Šimkovič ● Vizuál AFF: Juraj Meszáros